

## **SUTRUMPINTAS FONDO PROSPEKTAS**

### **Investicinis fondas Evli Target Return (Mutual Fund Evli Target Return)**

**2005 metų birželio 1 d.**

---

Investicinis fondas yra įsteigtas ir veikia sutinkamai su UCITS direktyva ir Suomijos Investicinių fondų įstatymu (angliškai - The Act on Mutual Funds, vert. pastaba) (toliau “Fondas”).

#### **I. INFORMACIJA APIE FONDA.**

Data, kada prasidėjo investicinė veikla: 2004 m. Gegužės 17 d. (dabartinė strategija), 1997 m. rugsėjo 30 d. (originali strategija).

Data, kada buvo paskutinis taisyklių patvirtinimas: 2004 metų rugpjūčio 16 d.

##### **1. Fondo investavimo tikslas ir orientacinis indeksas.**

Fondo investavimo tikslas yra siekti ilgalaikio grynosios turto vertės augimo investuojant turtą neprieštaraujančiu Investicinių fondų įstatymui (angliškai - The Act on Mutual Funds, vert. pastaba) ir Fondo taisyklėms būdu.

Fondo orientacinis indeksas yra 3 mėnesių Euribor indeksas. Fondo pagrindinė valiuta yra euras.

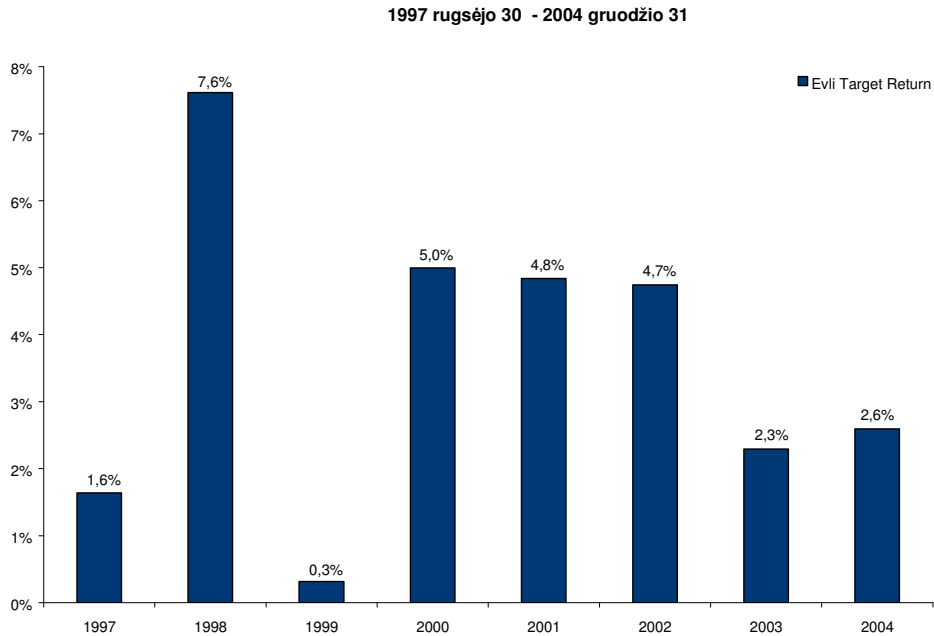
##### **2. Fondo investavimo politika ir trumpas rizikos apibūdinimas.**

Fondas yra augantis pinigų rinkos fondas, kuris investuoja savo aktyvus pirmiausia į eurai denominuotus pinigų rinkos ir kitus fiksuoto pajamingumo instrumentus. Ypatingas Fondo bruožas yra tas, kad jis, plačiai diversifikuodamas savo aktyvus į nesusijusius tarpusavyje fiksuoto pajamingumo instrumentus ir aktyviai perskirstydamas aktyvus tarp skirtingų fiksuoto pajamingumo rinkų ir instrumentų, siekia aukšto subalansuotos rizikos pajamingumo. Derivatyvų kontraktai gali būti išigyjami apsaugos tikslais ir yra dalis Fondo investicinės veiklos, kuri yra neatsiejama nuo Fondo tikslų. Fondas gali taip pat investuoti savo aktyvus į kitų investicinių fondų investicinius vienetus. Fondas deda visas pastangas pasiekti savo investavimo tikslų aktyviu turto valdymu.

Fondo fiksuotų pajamų investicijų likutinis įvykdymo periodas (trukmė) gali kisti tarp 0 ir 2 metų ir vidutiniškai jis yra mažesnis nei 12 mėnesių, ko pasėkoje Fondo palūkanų normos rizika yra maža. Fondo fiksuotų pajamų investicijų ilgalaikio kredito reitingas turi būti mažiausiai BBB- (S&P) ar jo ekvivalentas. Kita nei euras valiuta denominuotos fondo investicijos yra pilnai apsaugotos nuo valiutų rizikos.

Fondas neturi Investuotojų kompensavimo fondo ar Depozitų garantijų fondo apsaugos.

### 3. Fondo praeities rezultatai.



Fondo veiklos rezultatai realiuoju laiku gali būti stebimi interneto tinklalapyje [www.evli.com](http://www.evli.com). Praeities rezultatai negarantuoja ateities pajamingumo. Investicijų vertė gali kilti ar kristi, ir investuotojai gali prarasti dalį savo investuoto turto.

### 4. Tikslinė investuotojų grupė.

Fondas yra priimtinas investuotojams, kurie teikia pirmenybę pastoviai investicijų grąžai ir vertės augimui, o tai reikalauja jų įmonės pinigų ir palūkanų aktyvų aktyvaus valdymo. Rekomenduojamas investicijų laikas yra mažiausiai 6 mėnesiai.

## II. INFORMACIJA APIE FONDO INVESTICIJAS.

### 1. Mokesčiai, kainos, ir minimalus pasirašymo kiekis.

#### Pasirašymo/išpirkimo mokesčiai ir minimalus pasirašymas.

Pasirašymo mokestis: 0%;

Išpirkimo mokestis: EUR 20;

Minimalus pasirašymas: 5 000 EUR.

### **Valdymo mokestis.**

Kaštai, atsirandantys dėl fondo valdymo ir Depozitoriumo operacijų, yra kompensuojami Valdymo mokesčiu. Valdymo mokestis yra kasdien išskaičiuojamas iš Fondo investicinių vienetų grynosios turto vertės (%/365) ir yra įtraukiamas į Fondo gražos apskaitą. Mokestis atskirai neimamas. Mokesčio dydis yra 0,45% per metus.

Mokesčiai imami už investicijas ir minimalų pasirašymą yra derybų objektas. Šiuo atveju atsižvelgiama į santykius su klientu.

### **Kitos fondo rinkliavos.**

Fondo BIK (Bendras išlaidų koeficientas, angl. Total Expense Ratio (TER)): 0,45%;

Portfelio apyvartos rodiklis: 2,33 p.a.;

(Informacijos periodas: 1-12/2004).

## **2. Fondo investicinių vienetų pasirašymas ir išpirkimas.**

Fondo investiciniai vienetai yra pasirašomi sumokant pasirašymo pinigų sumą į Fondo sąskaitą. Fondo investiciniai vienetai gali būti išperkami kiekvieną banko dieną. Pasirašymo ar išpirkimo pavedimai gali būti pateikiami internetu, telefonu, faksu ar elektroniniu paštu. Pasirašymo sandoriai yra įvykdomi investicinio vieneto grynąja turto verte, apskaičiuota tą banko dieną, kada pinigai atsiranda Fondo banko sąskaitoje (iki 16.00 val. Suomijos laiku).

Išpirkimo sandoriai yra įvykdomi investicinio vieneto grynąja turto verte, apskaičiuota išpirkimo dienai, jeigu išpirkimo pavedimas buvo pateiktas Valdymo Įmonei iki 12.00 val. dienos (Suomijos laiku). Pavedimai, gauti po 12.00 val. dienos yra įvykdomi investicinio vieneto grynąja turto verte sekančią banko dieną. Pavedimai, gauti ne Suomijos banko dieną yra įvykdomi sekančią banko dieną. Jei, ryšium su išpirkimu, fondas turi parduoti nuosavus vertybinius popierius, išpirkimo sandorio įvykdymas gali būti atidėtas ne ilgiau kaip dvi savaites priklausomai nuo rinkos situacijos ir tikslinių rinkų likvidumo.

Valdymo Įmonė gali palikti pasirašymo ar pardavimo pavedimus neįvykdytus, jei yra neįmanoma identifikuoti klientą taip, kaip to reikalauja Investicinių fondų įstatymas (angliškai - The Act on Mutual Funds, vert. pastaba). Jei tas yra būtina investicinių vienetų savininkų geriausiems interesams apsaugoti, Valdymo Įmonė turi teisę laikinai sustabdyti Fondo investicinių vienetų pasirašymą ir išpirkimą.

Valdymo Įmonė gali palikti pasirašymo ar pardavimo pavedimus neįvykdytus, jei yra neįmanoma identifikuoti kliento taip, kaip to reikalauja Mutual Fondų įstatymas (Investicinių fondų įstatymas (angliškai - The Act on Mutual Funds, vert. pastaba)). Valdymo Įmonė turi teisę laikinai sustabdyti Fondo investicinių vienetų pasirašymą ir išpirkimą, jei tas yra būtina siekiant apsaugoti investicinių vienetų savininkų geriausius interesus.

### **3. Fondo pelno paskirstymas.**

Fonde gali būti kapitalo prieaugio (growth) ir grynujų pajamų (yield) investiciniai vienetai. Kapitalo prieaugio investicinių vienetų atveju pelnas yra ne paskirstomas, bet yra reinvestuojamas remiantis Fondo investavimo strategija.

Valdymo Įmonės Eilinis visuotinis susirinkimas kasmet svarsto klausimą dėl pelno paskirstymo grynujų pajamų investiciniams vienetams ir dėl pelno jiems išmokėjimo. Mažiausiai keturi (3) procentai grynujų pajamų investicinių vienetų grynosios turto vertės Valdymo Įmonės Eilinio visuotinio susirinkimo dienai yra paskirstomas pelno pavidalu. Pelnas paskirstytas grynujų pajamų investiciniams vienetams yra išskaitomas iš fondo kapitalo apskaičiuoto grynujų pajamų investiciniams vienetams, ir turi būti pervedamas kiekvienam investicinių vienetų savininkui į jo banko sąskaitą, kuri yra užregistruota Valdymo Įmonės Eilinio visuotinio susirinkimo dienai ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo minėto susirinkimo.

Tikslas yra maksimaliai stabilus pelno paskirstymas. Todėl pelno paskirstymas nėra susijęs su Fondo finansinių metų rezultatu, prieš tai buvusiais artimiausiais finansiniais metais ar ankstesniais finansiniais metais. Kadangi investicinio fondo pelno paskirstymas mažina grynujų pajamų investicinių vienetų vertę, fondo investicinio vieneto grynoji turto vertė gali nukristi žemiau jos pasirašymas kainos.

### **4. Fondo investicinio vieneto vertės paskelbimas.**

Fondo investicinių vienetų grynoji turto vertė yra skaičiuojama kiekvieną banko dieną ir yra publikuojama Valdymo Įmonės interneto tinklalapyje, [www.evli.com](http://www.evli.com).

### **5. Fondo ir investicinių vienetų savininko apmokestinimas nuo 2005 sausio 1 d. (neribotos mokesčių atsakomybės asmuo Suomijoje).**

#### **Pagrindinės nuostatos.**

Investicinių vienetų savininkas gali uždirbti pelną parduodamas (išpirkdamas) fondo investicinius vienetus. Pardavimo pelnas - tai skirtumas tarp išpirkimo kainos ir pasirašymo kainos. Fondo investicinio vieneto grynoji turto vertė taip pat gali sumažėti. Jei Fondo investiciniai vienetai yra parduodami tokia kaina, kuri yra mažesnė už jų pasirašymo kainą, investicinių vienetų savininkas patiria pardavimo nuostolį. Metinės pajamos, išmokamos Fondo grynujų pajamų investiciniams vienetams, yra kapitalo prieaugio mokesčio objektas. Pavedimas iš vieno fondo į kitą yra traktuojamas kaip išpirkimas ir pasirašymas, kuris yra apmokestinamas kaip bet koks pardavimo pelnas ar nuostolis. Grynujų pajamų investicinių vienetų konvertavimas fondo viduje į kapitalo prieaugio investicinius vienetus ar vice versa sutinkamai su mokesčių mokėjimo praktika nėra apmokestinamas.

Investiciniai fondai yra atleisti nuo mokesčių subjektai. Jie nemoka mokesčių nuo gauto pelno iš palūkanų ar nuo jų pardavimo pelno.

### **Pajamos uždirbtos iš fondo, apmokestinamos kaip kapitalo prieaugis.**

Paskirstytas pelnas ir pardavimo pelnas atsiradęs iš fondo investicinių vienetų išpirkimo yra traktuojamas kaip kapitalo prieaugis, kurio apmokestinimo tarifas yra 28 procentai, ir kuris yra išskaitomas iš investicinių vienetų savininko (2004 metų spalio 1 d. būklė)\*.

### **Pajamų mokestis.**

Valdymo Įmonė išskaito pajamų mokestį iš paskirstyto grynujų pajamų investiciniams vienetams pelno tuo metu, kai ji išmoka pelną. Pajamų mokestis nėra išskaitomas iš pardavimo pelno atsirandančio iš fondo investicinių vienetų išpirkimo.

### **Mokesčių deklaracija.**

Valdymo Įmonė kasmet pateikia informaciją apie Fondo investicinių vienetų nuosavybę Suomijos mokesčių administratoriams. Tačiau informaciją apie fondo investicinių vienetų pardavimą ir bet kokią pardavimo pelną ar nuostolį privalo deklaruoti investicinių vienetų savininkas. Pelnas, uždirbtas iš fondo investicinių vienetų pardavimo gali būti apskaičiuotas dviem būdais - apskaičiuojant dabartinį pardavimo pelną arba apskaičiuojant remiantis “numanoma įsigijimo kaina”. Dabartinis pardavimo pelnas yra apskaičiuojamas iš jų išpirkimo kainos atimant fondo investicinių vienetų pasirašymo kainą ir įsigijimo bei pardavimo kaštus. Tačiau vietoj dabartinio pardavimų pelno deklaravimo gali būti naudojamas skaičiavimas, paremtas numanoma įsigijimo kaina. Šiuo atveju, vietoj dabartinės pasirašymo kainos atėmimo, numatoma įsigijimo kaina yra apskaičiuojama iš išpirkimo kainos išskaičiuojant pardavimo pelną. Jei fondo investiciniai vienetai buvo išlaikomi nuosavybėje mažiau kaip 10 metų, numanoma įsigijimo kaina yra 20 procentų išpirkimo kainos. Fondo investiciniams vienetams, išlaikytiems nuosavybėje mažiausiai 10 metų, numanoma įsigijimo kaina yra 40 procentų išpirkimo kainos. Kada naudojama numanoma įsigijimo kaina, tokie kaštai, kaip pasirašymo ar išpirkimo mokesčiai, negali būti atimami.

Nuostoliai, atsirandantys iš išpirkimo, gali būti išskaičiuojami iš pardavimų pelno gauto per ataskaitinius metus ir per tris vėlesnius metus.

Tačiau pardavimo pelnas nėra laikomas apmokestinamosiomis pajamomis, jei turto pardavimo bendra vertė per mokestinius metus neviršija 1 000 EUR. Iš kitos pusės, pardavimo nuostoliai, atsiradę per mokestinius metus, nėra atimami, jei bendra įsigyto turto vertė neviršija 1 000 EUR. Nepaisant to, kad ir kiti pardavimai (ne tik fondo investiciniai vienetai) skaičiuojant 1 000 EUR ribą gali būti įtraukiami į apskaitą, į šią sumą neįtraukiami įprastų namų ūkio kilnojimų daiktų pardavimai.

Kuomet yra parduodami skirtingu laiku įsigyti Fondo investiciniai vienetai, tuomet parduotų investicinių vienetų įsigijimo kaina yra nustatoma taip, kad investiciniai vienetai įsigyti pirmiau, yra laikomi pirmiau parduotais, jei mokesčių mokėtojas neįrodo kitaip.

### **Turto mokestis.**

Fondo investiciniai vienetai yra laikomi jų savininko apmokestinamu turtu atsižvelgiant į apmokestinamosios vertės dydį, kurį kasmet tvirtina Suomijos Mokesčių administracija. Apmokestinamoji vertė sudaro 70 procentų fondo investicinio vieneto rinkos vertės metų pabaigoje. Turto mokestis už visą turtą yra mokamas jeigu apmokestinamas turtas viršija 250 000 EUR. Sutuoktiniai yra apmokestinami atskirai. Nepilnamečiai yra apmokestinami kartu su vienu iš tėvų, kurio apmokestinamasis turtas yra didesnis.

### **Kita informacija.**

Remiantis Ribotos mokesinės atsakomybės individualių subjektų pajamų ir kapitalo mokesčių įstatymu, ribotos mokesinės atsakomybės asmeniui iš fondo išmokėtas pelnas, yra 28 procentų pajamų mokesčio objektas\*, jeigu, remiantis mokesčių susitarimu, nebuvo nustatytas mažesnis mokesčio tarifas. Fondas pateikia mokesčių administravimo institucijai metinę ataskaitą apie pelno paskirstymą. Pardavimo pelnas pajamų mokesčiu neapmokestinamas, bet jis yra apmokestinamas gavėjo rezidavimo valstybėje.

Individualių investuotojų uždirbto pelno ar pardavimų pelno apmokestinimas priklauso nuo to, kurios šalies mokesčių įstatymai yra taikomi. Jei investuotojas nėra tikras dėl savo, kaip mokesčių mokėtojo, statuso, jis/ji turėtų kreiptis į mokesčių patarėjus.

## **III. KITA INFORMACIJA.**

### **1. Valdymo Įmonė.**

Fondą valdo Evli fondų valdymo įmonė (Evli Fund Management Company Ltd), ribotos atsakomybės bendrovė, įregistruota Suomijos prekybos registre ir turinti Finansų ministerijos leidimą verstis investicinio fondo veikla. Valdymo įmonės buveinė yra Helsinkyje.

### **2. Valdymo Įmonės agentai.**

Vadovaudama investicinio fondo veiklai, Valdymo Įmonė gali pasinaudoti išoriniu valdymu ir konsultantų paslaugomis, įskaitant portfelio valdymą, apskaitą, informacines technologijas bei pasirašymo ir išpirkimo pavedimų priėmimo paslaugas.

Fondo portfelio valdytojas yra Evli Investment Management Ltd. (Evli investicijų valdymo įmonė). Fondo investicinių vienetų pasirašymo ir išpirkimo pavedimai yra priimami Evli Bank Plc. (Evli banke).

### **3. Auditoriai.**

Fondo Auditoriai yra Solveig Törnroos-Huhtamäki (APA), Marcus Tötterman (APA) ir Pertti Pirhonen (APA)\*. Auditorių padėjėjai yra Paula Pasanen (APA), KPMG Oy Ab ir Fredrik Westerholm (APA)\*.

*\* Auditorius, išrinktas Fondo investicinių vienetų savininkų.*

### **4. Priežiūros institucija.**

Valdymo Įmonė ir Fondas yra prižiūrimi Finansinės priežiūros institucijos, P.O. Box 159 (Snellmaninkatu 6), FI-00101 Helsinki.

### **5. Depozitoriumas.**

Fondo depozitoriumas yra Evli Bank Plc.

### **6. Papildoma informacija apie nuotolinius pardavimus.**

Ši informacija yra pateikta sutinkamai su Suomijos vartotojų apsaugos įstatymo 6a dalimi. Informacija ir paslaugos, susijusios su Fondu yra pateikiamos Suomijoje suomių ir švedų kalbomis.

#### **Atsisakymo teisė.**

Remiantis įstatymu, investicinių vienetų savininkai ar šalys, siekiančios būti investicinių vienetų savininkais, neturi teisės atšaukti pateiktą fondui pavedimą.

#### **Teisinės galimybės.**

Jei tarp Valdymo Įmonės ir investicinių vienetų savininko atsiranda bet koks Fondo investicijų pagrindu kilęs nesutarimas, kuris negali būti išspręstas derybų būdu, investicinių vienetų savininkas gali iškelti bylą Suomijos vertybinių popierių ginčų tarybai. Papildomą informaciją apie Suomijos vertybinių popierių ginčų tarybos taikomas procedūras galima gauti Museokatu 8 A 7, FI-00100 Helsinkyje, ar interneto tinklalapyje [www.arvopaperiltk.net](http://www.arvopaperiltk.net).

Susiję su Fondo investicijomis ginčai taip pat gali būti sprendžiami teisme toje Suomijos apygardoje, kurio jurisdikcijoje yra investicinių vienetų savininko rezidavimo vieta. Jei investicinių vienetų savininkas neturi rezidencijos Suomijoje, ginčai vyksta Helsinkio apygardos teisme.

Valdymo Įmonės ir Fondo operacijoms taikoma Suomijos teisė.

**Valdymo Įmonės kontaktai.**

Evli Fondo valdymo įmonė Ltd  
Aleksanterinkatu 19 A, P.O. Box 1081, FI-00101 Helsinki  
Business code 0744659-0  
Switchboard +358 (0)9 476 690  
Faksas: +358 (0)9 622 5171  
Interneto tinklalapis: [www.evli.com](http://www.evli.com)

Investuotojų aptarnavimas:  
Telefonas: +358 (0)203 20555  
Faksas: +358 (0)9 4766 9353  
Elektroninis paštas: [investorservice@evli.com](mailto:investorservice@evli.com)

Su Fondo prospektu, taisyklėmis, metine apžvalga ir pusmetine ataskaita nemokamai galima susipažinti interneto tinklalapyje [www.evli.com](http://www.evli.com), Valdymo Įmonėje ir pasirašymo vietose.

---

Tai yra tikslus teksto „SIMPLIFIED FUND PROSPECTUS Mutual Fund Evli Target Return“ vertimas iš anglų kalbos į lietuvių kalbą.

Aš, vertėja, Jūratė Šarkauskienė, pasirašydama šį vertimą, patvirtinu, kad šiame išverstame iš anglų kalbos į lietuvių kalbą tekste pateikta informacija yra išsami ir teisinga, lietuviško dokumento turinys pilnai atitinka angliško dokumento teksto turinį. Esu susipažinusi su Lietuvos Respublikos Baudžiamojo kodekso 235 straipsnyje numatyta atsakomybe už melagingą ar žinomai neteisingą vertimą.

---

Vertėja: Jūratė Šarkauskienė, a.k. 47612120658, Verslo liudijimo Nr.V0259085 ir V0284046.

2005 m. spalio \_\_\_\_\_ d.

Aš, Vilniaus m. 36-ojo notaro biuro notarė Jolanta Dubinienė, parašo tikrumą Jūratės Šarkauskienės, išvertusios dokumentą iš anglų kalbos į lietuvių kalbą, liudiju.

Notarinio registro Nr. \_\_\_\_\_

Notaro atlyginimas 3 Lt.

Notaro parašas \_\_\_\_\_